

tour

3)

faire un tour

ненад~~о~~лго

tour opérateur

прогулка, поездка

соверш~~и~~ть прогулку; пройт~~и~~сь, вы~~и~~ти

аг~~е~~нт по организ~~а~~ции турист~~и~~ческих поездок

I f

1)

tour d'église

◇ tour de Babel

говор~~я~~т на р~~а~~зных язык~~а~~х

башня

колокол~~ь~~ня

вавилонское столпотвор~~е~~ние; место, где

tour d'ivoire

башня из слоновой кости

2)
здание

строение (в форме башни); дом-башня; небоскрёб, высотное

tour-hôtel

высотная гостиница

la tour Eiffel

Эйфелева башня

3)

вышка

tour de parachutisme

парашютная вышка

tour de contrôle

ав. командно-диспетчерский пункт

tour de tirage

буровая вышка

tour de fractionnement

ректификационная колонна

tour hertzienne

башня радиорелейной связи

4)

тех. башенный холодильник

5)

ладья (в шахматах)

6)

перен. разг. верзила, детина, «каланча» (о

высоком, крупном человеке)

II *m*

1)

токарный станок

tour à plateau horizontal

карусельный токарный станок

tour à aléser
tour à décolleter
tour à fileter
fait au tour

расточный станок
токарный автомат
токарно-винторезный станок

- а) точёный, безукоризненно сделанный
б) прекрасно сложенный

2) гончарный круг

3) вращающийся цилиндрический шкаф (для *передач, у входа — в монастыре, больнице и т. п.*)

4) поворотный стол (для *передачи тарелок из кухни в столовую*); разделочный стол

III *m*

1) кругообразное движение, вращение, оборот; поворот; виток (*искусственного спутника вокруг Земли*)

tour de roue
cinquante tours par minute
tour de vis
tour de manivelle

оборот колеса
50 оборотов в минуту
затяжка винта
поворот рукоятки

donner le premier tour de manivelle

donner un tour de clef

à double tour

partir au quart de tour

а) заводиться с четверти оборота

б) *перен.* очень легко, быстро заводиться

prendre des tours

quarante-cinq tours

◇ tour de main

en un tour de main

à tour de bras

2)

tour cycliste

tour de France

де Франс»

faire le tour de la ville

faire le tour de la maison

faire le tour du monde

faire son tour de...

faire le tour du propriétaire

◇ faire trois petits tours et s'en aller

л.)

перен. начать киносъёмки

повернуть ключ (в замке)

на два оборота (ключа)

набирать обороты, скорость

долгоиграющая пластинка в 45 оборотов

сноровка, ловкость; приём (в каком-л. деле)

в один миг, мигом

изо всех сил

обход; объезд

велотур

традиционная велогонка вокруг Франции, «Тур

объехать город

обойти вокруг дома

совершить кругосветное путешествие

совершить деловую поездку по...

обойти свои владения

недолго задержаться, быстро исчезнуть (о ком-л.)

faire le tour de qch
faire son tour de France

сделать обзор чего-л.

ист. обойти Францию, совершенствуясь в своём

ремесле

tour de table

а) поочередной опрос мнений участников обсуждения (*сидящих за одним столом*)

б) совещание акционеров, инвесторов

tour de chant

сольный концерт исполнителя песен

3)

прогулка, поездка

faire un tour

совершить прогулку; пройтись, выйти

ненадолго

tour opérateur

агент по организации туристических поездок

4)

окружность; обхват

cette ville à dix kilomètres de tour

этот город имеет десять километров в

окружности

tour du lac

окружность озера

tour de poitrine

обхват, окружность груди

tour de taille

окружность, обхват талии, талия

prendre le tour de taille à qn

измерить талию

le tour du visage

овал лица

le tour des yeux

обвод глаз

tour de ville

окружная дорога, окружной бульвар (*вокруг*

города)

5) ход, направление, оборот (мысли, дела)

le tour des événements

ход, поворот событий

prendre un bon [mauvais] tour

принять хороший [дурной] оборот

donner le tour *швейц.*

а) благоприятно развиваться (о болезни)

б) завершать работу

б) проделка; фокус, фортель

mauvais tour

подвох

jouer un mauvais tour à qn

подвести кого-л.

tour de force

проявление силы; ловкая штука; сложное дело

c'est un vrai tour de force

это настоящий подвиг

tour de prestidigitation, tour de passe-passe, tour d'adresse фокус

карточный фокус

tour de cartes

сыграть с кем-л. шутку

jouer (*или* faire) un tour à qn

это может вам повредить; это может кончиться

cela vous jouera des tours (*или* un tour)

плохо для вас

faire un tour de cochon à qn

подложить свинью кому-л.

◇ tour du chapeau *канад.*

три мяча (*или* шайбы), забитые одним игроком

le tour est joué

дело кончено, дело в шляпе

7) очередь

chacun à son tour

все по очереди

c'est votre tour de répondre
à tour de rôle, tour à tour
plus souvent qu'à son tour
tour de faveur
chacun son tour
prendre son tour de semaine

8)
речи

le tour de phrase
un tour de phrase
tour d'esprit

9)

10)

scrutin à deux tours

11)

12):

tour de cou

tour de lit

13):

tour de reins

14)

faire des tours et des détours

ваша очередь отвечать
loc. adv. поочерёдно, по очереди
разг. чаще, чем следовало бы; слишком часто
льгота, приоритет, внеочерёдность
каждому в своё время
дежурить

манера писать, изображать, говорить; оборот

стиль, манера писать
оборот речи, выражение
склад ума

тур (в танцах)

тур (в избирательной кампании)

голосование в два тура

спорт. круг, тур

горжетка; шейный платок

полог

разг. вывих поясницы; люмбаго, прострел
поворот, изгиб, извилина
петлять, извиваться (о дороге, о реке)

15)
tour en l'air

хореогр. пируэт
прыжок с оборотами